

檳城新報

向一拜禮門號二十三百二號十三百二第街中在設開館本

Printed and Published for the Proprietor by Ho Joo Koh at No. 23, Cross Street, Penang.

有食不餓者治以應得之罪如是則百寮庶司孰敢不潔已奉公講忠報國而朝廷自可收用人之效查西人之作宦遠方者雖得位尊崇大都子然一身無歸從之飾無供張之煩而薪廩所入更足贖其身家而有餘故免旌所至類能各盡乃職從未聞以貪墨敗名者無他厚其俸給自能收其才力也非然者一應出守虧累無窮而欲責其楊履從公一塵不染也豈不難哉

印度賑款 ○十一日英京勞打來電言印度相臣給成一幅印圖災民圖呈於英京政府其言印度凶荒時告百姓困苦慘不可言非多籌賑款則不足以博濟災民計所需該款須有四百萬金磅至六百萬金磅方可符用云

俄教大行 ○英國倫敦西十二月二號電報云亞比細尼亞國聖輒斯地方向有俄國教會奉教者甚多勢力日見其大猶之英國教會盛行於埃及國埃及由是而屬英屬亞細亞國將來亦步埃及之後塵是可慮也譯字林西報

英京進款 ○英京西報言西去年至十二月止約計九閱月間英國所入之款較諸往歲增至一百七十八萬金磅蓋歐西商務惟英最盛故素稱爲殷富之國而國家進款又能有加無已其強盛更未可量也

呂宋要耗 ○西歷正月一號小呂宋消息言西班牙在武撈干地方與土民接戰土兵敗績西兵乘勝進剿殺斃土氏一千一百名而西兵陣亡者計有九十人云

西報譯要 ○西報有言西班牙派往征剿九峇之提督率師屢次進戰不利西民噴有煩言因是衆議請于國家者其撤任回籍更舉精習軍法者前往剿捕以期百戰百克云

廣標紀念 ○俄國后游幸法國法之君臣極意趨承殊覺過當未免貽他人之笑豈紀本報矣茲聞法國以俄帝來游誠爲一時盛事不可不作紀念以示來者於是凡人所用手帕袖扣領衣飾針手杖器皿小兒玩具之上俱備繪俄帝來游盛景俄帝后小像而政府所頒郵便單張信片正面上右首國內亦繪法國大總統弗阿魯氏小像左首則繪俄帝小像中央繪俄之三色旗與法之三色旗兩國旗章交又相接其上更畫一樹葉業中用拉丁文書平和二字并繪朝日放光形象後面左方繪俄后小像上部法國文書一千八百九十六年俄國后來游巴黎之紀念云云惟是法國此舉大不滿於德國德之新斷詆其發狂以爲俄之帝后尊若天神降臨獻媚諛博其歡心不知俄之與法同盟亦屬尋常豈俄真能助法復仇於德乎而法祇知復仇之利不暇度人之助與不助也雖然法豈盡屬夢耶不見中央樹葉中所書平和二字而法亦大有人不可忽視

電車有樓 ○美國芝加哥市創設電氣鐵路極其利便聞電車有樓兩邊安梯以便出入此係假魯司僕魯所製云

花能解語 ○美國博斯登地方有閩女患暗病年方十六名歐靈結拉聰慧絕倫惟惜解語而不能吐語其父乃合衆國陸軍大將愛如掌珠七歲始就外傳入育人學校習音術三年業有成升入哈刺度大學校每逢考試此女以纖手撫教習之口即悉教習所言何事隨以手接太不達印字機器答之毫不舛錯茲聞學業更進能通英德法三國言語云

吉打禁港 ○架吉打運來消息言目下凡有船隻來自加撈只來者均遵常例一律禁港然則加撈只疫症之盛自不待言而知矣

督憲行旌 ○新嘉坡總督因制軍於初十下午由本埠赴輪前往吡叻之太平地方到該處時吡叻撫憲及各員弁登輪恭送炮炮十七言謂見禮畢隨即上岸聞督憲已于十一應赴輪返檳矣

車夫停業續聞 ○新嘉坡東洋車停業一節經紀前報茲得消息言該埠運來業牽車者日衆人數愈多則謀食愈艱且每年更換車牌局役復多方勒索以故車夫激憤相約停業本埠西報嘗論其事云國家律例當隨時變通不可泥守成法車夫停業誠非不得已國家自當另設新例並與工部局員以權得以往長辦理車牌限以定數如有不遵者能將牌照收回如此不亦善乎

賽馬續錄 ○春賽首期已紀前報茲將十二日第二次各賽馬之得勝者再錄之以備家覽是日賽馬亦分爲七圖第一圖彩銀二百元衆馬奮力馳驟有西商瑪珍君之馬名加撈捷如電擊竟空其羣第二圖彩銀二百元得勝者爲南沙公司之馬名地地三圖彩銀二百元賽馬奔騰飛躍爭先只聞人聲譁然曰西人賽馬君之馬名埃里示奪得錦標案第四圖彩銀二百元其能絕塵而奔首屈一指者則華商林君寧紳之馬名班老擲真龍駒也第五圖彩銀亦二百元惟荷玩君之馬名東梅得勝上賞第六圖彩銀四百元其超羣絕類則時坡華商陳君合成之馬名懷怒第七圖彩銀二百元有西商欽君之馬名沙美實多獨具超越之才無有駕乎其上者賽馬之技爲西人所擅長今我華人亦得爭操勝券足以知我中國之不必讓於西人也爰案爲端端續紀焉

丁酉年華英月份牌發售 ○啓者本齋歷年所印春牛圖悉遵 部頒時憲書鑒定節氣刊印增以英文月份號數均詳加較勘無訛其工料之精緻字畫之端莊久爲 諸君所賞鑒 惠顧者請俯臨相商倘係躉賣當格外從廉此佈 光緒丙申年九月二十日 點石齋主人啓

春東招售 ○竊以風感頌新禮曰恭維爲貴書特達文緣契圖而修此賀春之東所由作也本齋有擬撰百十種體制新奇文詞煥爛皆出色當行之品久爲 諸君所通用且復價值廉宜選購從便 賜顧者希早臨是荷 光緒丙申年九月二十日 點石齋主人啓

停報聲明 ○本十七日即西正月十九號是日爲齊知人慶神之辰各衙門及銀行均停工一天本館爰照西例報章附張亦俱暫行停派此佈 本謹館啟

照錄總署議奏盛京柳條陳摺

奏爲遵 旨妥議具奏恭摺仰祈 聖鑒事光緒二十二年九月二十六日軍機處抄交候補四品京堂盛宣懷條陳自強

大計暨設立達成館並開設銀行各摺片奉 旨着軍機大臣總理各國事務衙門戶部妥議具奏欽此臣等查原奏內練

兵一條所稱近年中國既糜餉千餘萬以養綠兵復糜餉千餘萬以養練勇計各省實存綠兵練勇八十餘萬人更新而不

去舊無此財力制兵而不盡一非善治軍宜將天下畫分十鎮海疆邊疆爲重腹地僻地爲輕強樸實之地多徵膏腴柔

脆之區少選泰西法簡練新兵三十萬人就各鎮形勢輕重差等兵數多寡徵選戶籍可稽年在二十五以下

體質身幹合格者錄爲常備兵入營教練期以三年退爲豫備兵亦期以三年退爲後備兵亦期以三年退爲民兵期以五

年除其兵籍自豫備兵以下平時在家服農有事以次徵集豫備兵每年一次召集屯營與常備兵合操後備兵每年一次

召集便宜地方使之演習皆視道里遠近給予路費民兵不集操在籍者皆免本戶搖役每歲十月由各鎮揀派選兵官分

赴各屬會同州縣驗選合格者註於籍隨時徵充常備壯者入營而老者退籍老者退籍而壯者又復入營歷三年而一兵之

餉得二兵之用歷六年而一兵之餉得三兵之用九年以後歲額三十萬人之餉常得一百二十萬人之用各鎮管制餉章

統歸一律各營鎗炮器械統歸一式舉練營勇營悉去之以其歲餉三千餘萬而練常備兵三十萬人重訂餉章歲約不逾

二千萬兩其餘以備洋教習薪水水備後備兵調操路費等用計無不足等語臣等查添練新軍必須寬籌的餉上年臣戶

部籌款奏內奉 旨令各省將綠營兵額裁七留三嗣經先後奏到除山東請減五成自本年始陸續裁汰將每年餉存

餉項銀數開單奏咨辦理奉 旨允准外其餘各省所裁兵數多寡不一現已時閱年餘辦理情形究竟若何均未據續行

奏到擬請 旨飭催各省將裁兵數及切實辦法速行奏明毋得仍以含混延宕之詞一奏塞責近來內外軍務均已

不定如江南之檢閱撤回各營陝西之善防後軍固應一律盡裁即直隸之練軍旅順之毅軍長江之內河水師亦擬請

旨飭令分別核實裁減以節虛糜以上二項騰出之餉專款存儲以備添練新軍之用以目前情形而論亦只有就北洋袁

英一千八百九十
七年正月十八號

臣習以為常一夕主人因烈風驟發不欲前去遂教其大代勞予以六函使其代寄此其返也口中尚啣一書置諸主人足下主人拾而視之始知忙中漏結釐印如此之大未悉士衡黃耳有此靈響否

奏稿續錄 ○一日理財之要理財有二義開源節流盡之矣今之廣製造興礦政以開源也紗布各廠成本之重不足敵洋產五金各礦收效之遠不足濟急需今之併局下裁冗費以節流也減併者百一無神國計之大節裁者錫銖何富中飽之鉅言常用則歲出入不相抵言通商則論出入不相抵言洋債則謂內輸外而更無以相抵欲求足國先無病民欲收商利在挽外溢加稅之議事未就緒聞西人以釐金為詞蓋窺我國用之細必不能停收釐金也應機決策莫若徑免天下中途釐金量加關稅值百抽十令彼無所藉口釐金既免即仿行西國印稅之法辦理得宜計加收之關稅新收之印稅合之當倍於釐金而免釐則出口土貨易於流通加稅則進口洋貨或稍清減取益防損利在無形所謂足國而不病民且陰以挽外溢之利者此也西人聚舉國之財為通商惠工之本綜其樞紐皆在銀行中國亟宜仿辦母任洋人銀行專我大利中國銀行既立使大信孚於商民泉府因通而不窮仿借國債可代洋債不受重息之挾制吃磅價之虧折所謂挽外溢以足國者此其一也墨西哥國以九成之銀錢運往中國易我十成之銀錢耗以萬億計近來中外臣工多議自鑄銀元廣東湖北南洋先後鑄造分量輕重悉準墨銀臣愚以為 國家國法自古及今皆自為制度隨人趨步各國所無既不能廢兩為元各庫出入仍需元寶必至無銀可鑄查光緒十二年十月海軍衙門奏請將應放南北洋經費及東三省餉項均按二兩平核發是餉需改用京平已有成案今宜在京師特設銀元總局以廣東湖北天津上海為分局開鑄銀幣每元重京平九成銀一兩再酌鑄金錢及小銀錢使子母相權而行凡出款俱用官鑄銀幣各省關收納地丁錢糧鹽課關稅釐金俱收官鑄銀幣元寶小錢概不准用惟收欸仍照庫平十成銀計算庫平較京平定以每百兩加平六兩十成銀較九成銀每百兩應加色十兩除各庫上兌津貼銀一兩定以每百兩加銀九兩如應交庫平足銀一百兩者實收銀幣一百十五元無輕重高下之別無減平扣色之弊易簡理得婦孺難欺每年度支八千餘萬兩戶部約可盈餘平色銀一千二百萬兩較向來各省撥解平餘多收當不下千萬所謂挽外溢以足國者又其一也此外商務鉅細萬端設施有序應請 特簡通達中外商務之大臣專司商政會同戶部取法鄰國實見施行興起商學鼓舞工藝利源無外溢藏富於商民君孰與不足國何患不強此稿未完

賞格四百大元 ○立賞格莊氏綵鳳寓灣頭仔街港仔墘門牌十二號厝內于十一月廿四日有失去金耳鈎一對鑲嵌石重有二十一結助倫四方君子知其下落請送該物願送花紅銀四百大元謹此佈聞
大清光緒丙申年十二月十二日 立賞格人莊氏綵鳳

中華銀行告白 ○茲將本銀行生理事宜開列如左 本銀行計集老本銀一百萬磅 各股份已經交出者計五十萬磅 本銀行總寫字樓設在香港 茲將諸協理人之芳名開列如左 兒利士 實多打頓 曾傑生 周東生 關雁川 總司理人不里花 所有寄存本行之項其以十二個月為期者以四八仙半利息算 大英一千八百九十六年十二月十五號 代理人先得明峇得里洋行謹啓

西藥寄售告白 ○啓者余法國人也曾在美國聖禮勝地方行道活人甚眾茲到 貴埠寓荷蓮的樓樓第廿八號房有帶到在聖禮勝所製內外科等藥現寄在土庫街廣榮春號出售每件價銀一元其所治何症及如何用法藥包面均有註明 諸君賜顧請俯臨該處親自選擇若要問症須向取單到該酒樓診視每日限上午十點至下午一點為過時暨禮拜均不候此佈
大英一千八百九十六年十月八號 大清光緒廿二年九月初二日 西醫補納律謹啓

小種招售 ○本號到武彝名廠揀選真正頂上小種用秘法配製善能消食化痰清虛熱辟邪氣久飲不碍脾胃洵為妙品又有頂上種焙氣味亦極清香久已馳名遠近茲特運來檳榔發售 諸君賜顧者請到中街老萬全藥舖內相商本號意欲以廣銷場故取價格外廉宜此佈
大清光緒廿二年八月二十日 福記號謹啓

松方氏外務大臣大隈氏宮內大臣土方氏各國使臣筵宴賓主動輒歡而散○二十夜十下鐘時熊本縣屬所駐步兵第四十六聯隊內第二中隊中忽然火起其時風勢甚猛頃刻間即延燒四十六聯隊本部及第一大隊第二中隊各營計共焚去五處迨至天明觀火始熄而逃為逃難與日本擬立條約二十一日暹羅大藏大臣某氏乘輪船至神戶旋赴東京與執政者面議一切○二十五清晨東京電致各埠云今日為日本議院開會之期合府縣議員均在院中聚集日皇亦命駕臨臨賜勅語一節并欽派從五位鳥山氏和夫為眾議院議長

臺疆廢戶 ○臺灣全上割歸日本由日本政府稽查全臺廢戶業已查得臺中廢戶凡百萬以上者有十家打狗有三家四十四萬以上者臺南有一家三十萬以上者新竹有三家嘉義有三家十萬以上者新竹有一家嘉義有一家臺南有一家八萬以上者臺南有二家七萬以上者新竹有一家臺南有一家六萬以上者新竹有三家北斗有一家臺南有三家五萬以上者新竹有二家北斗有一家四萬以上者新竹有五家北斗有一家三萬以上者新竹有一家北斗有五家臺南有三家二萬以上者基隆有二家新竹有五家北斗有一家臺南有二家一萬以上者基隆有四家新竹有六家臺南有廿五家其餘多未查悉茲錄見一斑耳

護憲回棧 ○本埠華民政務司嘉吧君前因請假遊歷埃及等處茲聞嘉君已出埃及啟程附搭英老棉那郵船于十三日抵檳矣
賽馬三紀 ○首次二次賽馬均登前報本十四日為三次賽馬之期首標得頭彩者係西商安多君之馬名巴美先二標得頭彩者係西商高加榜卯亞及媽里根之馬名心萬三標得頭彩者係西商牙連君之馬名力實頓四標得頭彩者係西商陳君合成之馬名歪歪五標得頭彩者係西人實奪君之馬名東梅六標得頭彩者係西商漢君及魯蜜申君之馬名沙維連那七標得頭彩者係西人實奪君之馬名助撈

過港劫案 ○過港之居林地方有華商某家頗小康而適無從覓其蹤跡某因疑賊手被斫傷昇往醫院調治俟其痊愈後再行到堂訊辦
空事為國家所知立飭巡差追緝幸獲四名其餘匪眾早已望風而遁無從覓其蹤跡某因疑賊手被斫傷昇往醫院調治俟其痊愈後再行到堂訊辦

鷓鴣被捉 ○本埠新街乃椰巷花街之地本來熱鬧非常十四之夜月影將圓品室皎潔鷓鴣習習吹人欲仙琴花郎聯袂而來紛紛如織忽聞人聲喧嘩由遠而近則見有巡捕手擎兩人大踏步而去一人高差長其一年歲鷓鴣習習吹人欲仙琴花郎聯袂而來紛紛如織忽聞人聲喧嘩長者乃登徒子少者則龍陽君也兩人乘此良宵乘成好事計料官差所獲鷓鴣雙雙奉向公堂風流罪孽最深想必難逃囹圄也

毆案紀聞 ○過港地方有車夫謝姓其名則木之詳于十三早往王某飯店吃飯不償其費王怒將謝辱打謝憤極大憤歸寓率其朋從數十人前來問罪王不服亦率多人與敵彼此打均有受傷事為國家所知急派巡差趕往彈壓當獲廿一名逮案經由華民政務司提兩造訊辦如何結案容俟續聞再錄

府案彙紀 ○本埠過港仔地方有潮人邱亞饒路出上庫街被閩人林驕拾去烏縐巾一幅邱鳴捕拘林逮案十二日府憲訊問判林監禁一年○又巫來油人名夏兒三漫者家頗小康其子七人均放蕩奢縱某日其詞控於國家言其父侵其銀款不肯繳還十三日府憲提訊諭言爾家業係爾父手置爾無賴胆敢誣控勒索今念爾無知倘敢恣不悛定行嚴辦命案差叱之使出始狼狽下堂而去○又過港仔海墘柴埕街某屋私設賭場被國家暗差偵知會同巡捕官前往拿獲十八人逮案同日府尊提訊中有一名委實誣控經蒙府憲恩予開釋惟該屋東主實為罪首展期于二十日判斷其餘十六名各判罰銀一元示戒

奇偉異常 ○泉城程軍門巡捕狀極魁梧長泉尺七尺一寸約英尺八尺有半重英磅二百七十一磅步行於市望之如坐馬上與肩與並行昂首高出於輿善聞尚有一人與之並時不日將赴泉同充巡捕之職若然則屹立堂上儼如四大金剛亦頗為軍門中生色又聞其武藝頗精非若曹交食粟而徒壯觀也

駭入聽聞 ○蘇垣養育巷某店中存有洋妖七百隻忽於日前失去五百留下開口信件一通言路過貴地因急需款項數千元計無所出不得已夜出橫塘暫作下流勾當告貸洋佛五百尊餘須資某某等處方能數川俟事畢當加利奉趨決不食言倘若洩漏春光則僕固紅線一流人當於無影無踪處取爾首級悔之無及彼此心心相印決無妨礙倘足下惠然肯來相與謀面則謹於虎口山紅毛洞前恭送台旌云云店東見之遍示同人莫不相顧失色遂隱其事不敢告人有知之者莫不咄咄稱怪

黃耳曉事 ○遊燈傳書飛奴代驛事所恒有而能曉事而補救主人之誤者未之有也西人紳士參夫一頭於晚上恒隨主人出門寄信投在道旁書



本號採辦家各項藥料出兌並製
 上好咳嗽藥水 風濕藥水
 上好生癩藥水 肚痛藥水
 上好生癩藥粉 爛脚藥水
 上好生癩藥膏 疔積藥餅
 上好生癩藥膏 疔積藥餅
 流白濁藥水 風疔藥水
 發冷藥水 等件均經靈驗
 異常更有映相器 鑲牙藥水
 及製造清涼水器具並製各水之藥
 水均係上品貨物價亦廉宜如各園
 坵有購買大宗者所取價值較之零
 沽價格外從廉以示公平此佈
 英一千八百九十六年五月廿六號
 兀禮顯公司大藥房謹啓

福州恒氏中西醫館

余之中外醫學淵源有自華醫
 則蒙 先大人景范公傳授西
 醫則蒙 大美國名醫柯君良
 夫子傳授中外兩法合參治癒
 更形捷速逾逾橫城十有餘
 載所療內外諸證指不勝屈雖
 不敢云起死回生於斯人實無
 誤焉蒙製有內外等證泰西各
 色藥水藥油藥酒藥丸藥散藥
 膏其驗如神 諸君光顧者請
 到橫城高樓仔第五間門牌三
 百二十八號仿古軒聯彩店同
 舖便是此佈
 大清光緒乙未年六月十八日
 虎爲記 西醫張仲銓謹啓

各式食鹽出售

啓者社尾港仔順昌號門牌第三號港
 仔口順安號門牌第六十二號所採安南
 亞四吉寧祖家各處烏白鹽物淨價廉並
 無沙石相混倘蒙賜顧或移 玉趾或賜
 函示不論本埠外埠均能妥交無誤另有
 海濱棧房收貯無論議買多寡大小流水
 均能載至配搭之船上落所費亦極公平
 敝以欲廣銷場特先佈 聞
 乙未年六月十八日順昌號順安號全啓

狗頭標蜜酒

H. TTEBAGL, NASSAU & Co

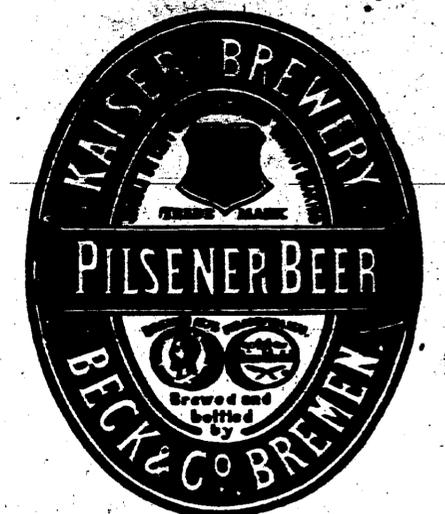


啓者本號由歐洲自辦上等狗頭
 標白蜜酒來檢出售其酒氣味
 清香且能補血氣壯筋骨茲將標
 頭印出倘蒙 諸商翁賜顧請細
 認此標爲記庶不致誤謹此佈聞
 大清光緒乙未年六月十八日
 德興自兄弟公司白

西醫廣告

啓者本藥房開設在漆木街第二號門牌
 自辦歐洲名醫製造上等藥料並老幼各
 款眼鏡出售貨精價實 諸君賜顧便知
 不謬再將發藥時候聲明以便採買每日
 自早九點至下午五點惟禮拜六日九點
 至三點禮拜日十一點至一點此佈
 西醫藥房謹白

鎖匙標蜜酒出兌



啓者本公司自英一
 千八百七十九年由
 歐洲辦到上等蜜酒
 來檢發售其酒甚佳
 今將標頭印出 諸
 君光顧者祈爲細認
 標頭爲記免致有誤
 特此佈 聞
 大英一千八百九十
 五年八月八號
 乙未六月十八日
 心蜜加寔胆
 挽公司謹啓

成豐日鐘衣針車

成豐日鐘衣針車其運用輕捷製造
 美善久已遠近馳名本埠發兌由敝
 號代理亦有年所有價值詳列于後
 手轉針車每架二十六元帶蓋三
 十元 脚踏針車每架四十七元
 頂上家用手轉針車每架三十三元
 帶蓋三十八元 脚踏針車每架五
 十五元 本號另有雙輪脚踏快車
 每輛一百七十五元 輕捷大異尋
 常並有倫敦各款雜貨以及金銀器
 物各式綢緞大小金皮牛皮羊皮鞋
 襪等件 諸君賜顧者請到土庫街十
 五號門牌本號內採選便甚廉宜特
 此佈 聞
 大英一千八百九十六年五月十九
 號
 大清光緒丙申年四月初七日
 代理人不里捷公司謹白

高兄弟火柴

本公司所售高兄弟火柴工料精
 妙既燃燃之如意復復潮濕之無
 虞誠與衆標相伯仲已蒙 諸
 君試用各屬流行即本埠社尾
 協振號
 緞羅中
 街晉昌
 號及噴
 中各大
 商號均
 有代兌
 諸君賜
 顧者請
 認飛鷹
 標頭爲
 記庶不
 致誤此
 佈
 大清光緒丙申年四月初七日
 大英一千八百九十六年五月
 十九號 高兄弟公司啓

和喃小公銀行廣告

啓者本銀行自西一千八百二十四年在和國開設計于今垂七
 十餘載矣富開創之始實係老資本三十五兆七十八萬三千盾
 另有公積存款二百二十八萬二千八百一十四盾三十八仙半
 仍復分開支行以便 諸君滙兌茲特列之以備衆覽計開
 加勝吧 新嘉坡 日里 棉蘭 三寶壟 泗水 吧東 井
 里汶 知牙 必佳耶眼 吧沙老安 知叻遮 及本埠等處
 所有支行均有代理人其總辦代理之人則在加勝吧支行英京
 所有連大銀行承辦一切本埠開設在土庫街門牌二十八號如
 有滙單兌貨揭借押以及買賣等情均可相商 諸商翁賜顧
 者祈俯臨敝行面議此佈
 光緒丙申年八月廿四日 檳城副代理人意埃而憐牙謹啓

委實杞酒



啓者本號代理高王帽標士油選擇精料配製燈光亮亮百倍尋常
 凡英荷屬埠無不交口稱揚且鐵匣柴箱隨時便堅固耐久近岸設
 有油棧在井水港以便駁船牛車上落 諸君惠顧請至土庫街四十
 八號門牌本號面商價甚相宜特此佈聞
 大清光緒廿一年六月十八日
 代理人高榮號謹啓

電報部發賣

啓者本行代理採辦
 歐洲各款雜物異常
 巧妙久已馳名茲又
 精探慶士一點星三
 點星之委實杞酒其
 酒能固腎健脾助氣
 補血解毒消積祛暑
 辟寒偷蒙 諸君賜
 顧請認標頭爲記價
 甚廉宜特此佈 聞
 乙未年六月十八日
 德興自兄弟公司白

